

# APPARTHÔTEL & SPA Cerdanya

+34 638.885.911 / +33 (0) 640.940.042 / +33 (0) 967.016.684 / hotel@fuco.fr / www.aparthotelcerdanya.com

## ACTIVIDADES CULTURALES

### TREN GROC

<http://www.tourisme-pyreneesorientales.com/ca/5255/pages/d/es-tiu-pels-pirineus/el-tren-groc-l-estiu/page/0>

*CA\_: Tren turístic amb un recorregut de 60 km recorre la vall de la Cerdanya per més de 20 pobles des de la Tor de Querol fins a Vilafranca de Conflent.*

*CAST: Tren turístico con un recorrido de 60 km recorre la Cerdanya por más de 20 pueblos des de la Tor de Querol hasta Vilafranca de Conflent.*

*FRA: Train touristique avec un parcours de 60 kms pour la Cerdanya, par plus de 20 villages, de la Tor de Querol jusqu'à Vilafranca de Conflent.*

### FORN SOLAR

<http://www.foursolaire-fontromeu.fr>

*CAT\_: Primer forn solar amb mesures semi industrials, construït el 1968. Actualment els seus treballs són l'estudi de materials sotmesos a condicions extremes i la conversió/enmagatzament/transport de la energia. Es pot visitar.*

*CAST\_: Primer horno solar de medidas semi Industriales construido en 1968. Actualmente los trabajos són de: estudio de materiales sometidos a condiciones extremas y la conversion/almacenamiento/transporte de la energia. Se puede visitar.*

*FRA\_: Premier four solaire de taille semi-industrielle construit en 1968. Actuellement les travaux concernent : l'étude des matériaux soumis à des conditions extrêmes ; et la conversion-stockage et transport de l'énergie.  
On peut le visiter.*

## ACTIVIDADES CULTURALES

### MUSEU DE LA PAGESIA

<http://www.llivia.org/fixters/fotografies-comerc/museu-de-la-pagesia/view>

*CAT\_:* Museu d'una important col·lecció amb més de mil peces autèntiques que formaven part del dia a dia de la gent de la Cerdanya. Carretes, carretaines, maquinària de tracció animal, eines del camp i de la llar, etc...

*CAST\_:* Museo con una importante colección con más de 1000 piezas autènticas que formaban parte del día a día de la gente de la Cerdanya. Carretillas, maquinària de tracción animal, herramientas de campo y hogar, etc...

*FRA\_:* Musée possédant une importante collection, avec plus de 1000 pièces originales rassemblées par les habitants de la Cerdagne. Des brouettes, machine à traction animal, des outils agricoles et des outils du quotidien, etc....

### MUSEU FARMACIA LLÍVIA

<http://www.llivia.org/museu-municipal>

*CAT\_:* La farmàcia de Llívía està documentada des de l'any 1594 i es considera la més antiga d'Europa. Tancada des del 1926 es convertí en museu els darrers anys.

*CAST\_:* La farmàcia de Llívía està documentada desde el año 1594 y se considera la más Antigua de Europa. Cerrada des del 1926 se convirtió en museo.

*FRA\_:* La pharmacie de Llívía est documentée dès 1594 et considérée comme la plus ancienne d'Europe. Fermée en 1926, et transformée en musée.

### ESGLESIES FRANCESES

[http://www.capcir-pyrenees.com/Visitez-les-eglises-du-Capcir-et-du-Haut-Conflent--5501.phtm?lng=FR\\_CC](http://www.capcir-pyrenees.com/Visitez-les-eglises-du-Capcir-et-du-Haut-Conflent--5501.phtm?lng=FR_CC)

*CAT\_:* Llistat de les esglésies de la Cerdanya francesa

*CAST\_:* listado de la Iglesias de la Cerdanya francesa

*FRA\_:* Eglises de Cerdagne française

## ACTIVIDADES CULTURALES 2014-2015

### **BAINS DE DORRES**

<http://www.bains-de-dorres.com>

*CAT\_:* banys romans provinents d'una font d'aigua termal a 40° a 1450m d'altitud.

*CAST\_:* baños romanos provinientes de una fuente termal (40°) a 1450m de altitud

*FRA\_:* bains romains aménagés près de la source thermale (40°) à 1450m d'altitude.

### **BAINS DE ST THOMAS**

<http://www.bains-saint-thomas.fr/>

*CAT\_:* banys situats a Fontpedrouse, al departament dels Pirineus Orientals a 1150m d'altitud, on hi ha unes fantàstiques fonts de aigua sulfurosa a 58°

*CAST\_:* baños situados a Fontpedrouse, departamento de Pirineos Orientales a 1150m de altitud, donde se encuentran unas fantásticas fuentes de agua sulfurosa a 58°.

*FRA\_:* les bains situés sur la petite commune de Fontpédrouse, dans le département des Pyrénées-Orientales à 1150 m d'altitude, où jaillit une fantastique source d'eau sulfureuse à 58°C.

### **BAINS DE LLO**

<http://www.bains-de-llo.com>

*CAT\_:* Els banys es troben aprop de les fonts del Segre, provinents de fonts naturals sulfuroses a més de 35°

*CAST\_:* Los baños se encuentran cerca de las fuentes del rio Segre, provienen de fuentes naturales de agua sulfurosa a más de 35°

*FRA\_:* Les bains sont au bord des Gorges du Sègre, près d'une source naturelle sulfureuse à plus de 35°

## ACTIVIDADES CULTURALES

### **GORGUES DEL CARANÇA**

[http://www.rando-marche.fr/\\_38189\\_56\\_randonnees-gorges-de-la-caranca](http://www.rando-marche.fr/_38189_56_randonnees-gorges-de-la-caranca)

*CAT\_:* Situat a 4 km dels banys de St Thomas, el seu camí transcorre per un recorregut de cornises, escales, passarel·les i ponts aeris enganxats a les roques que permeten atravesar amb total seguretat el transcurs dels torrents.

*CAST\_:* Situado a 4km de los baños de St Thomas, el sendero tiene un recorrido por cornises, escalas, pasarelas y puentes colgantes enganchados a rocas que permiten atravesar el torrente repetidas veces y con toda seguridad.

*FRA\_:* Situées à 4km des bains de St Thomas, après le sentier en corniche, d'ingénieux systèmes d'échelles, de passerelles et de ponts suspendus accrochés à la roches permettent de franchir le torrent à plusieurs reprises et en toute sécurité.

### **GROTTE (COVES) DE FONTRABIOUSE**

<http://www.grotte-de-fontrabieuse.com/ca/>

*CAT\_:* Diverses sales se succeeixen en aquest recorregut subterrani d'aproximadament un quilòmetre. Un llac, columnes, centenars d'estalactites que penjen del sostre com cabells de plata... Una multitud de colors animen aquesta travessa completament màgica.

*CAST\_:* Varias salas se suceden a lo largo de este recorrido subterráneo de cerca de un kilómetro. Un lago, columnas, centenares de estalactitas colgando del techo como cabellos de plata... Una multitud de colores alegran esta travesía totalmente mágica.

*FRA\_:* Plusieurs salles se succèdent tout au long de ce parcours souterrain de près d'un kilomètre. Un lac, des colonnes, des centaines de stalactites pendent au plafond telles des cheveux d'anges.

### **PARC DELS BUNKERS**

<http://www.bunquersmartinet.net>

*CAT\_:* promogut per l'Ajuntament de Montellà i Martinet, el Parc Natural del Cadí-Moixeró i la Generalitat de Catalunya. Visites a alguns dels búnquers existents al Pirineu.

*CAST\_:* promovido por el ayuntamiento de Montellà i Martinet, el Parc Natural del Cadí-Moixeró y la Generalitat de Catalunya. Visitas a la zona de búnquers del Pirineo.

*FRA\_:* promu par la mairie de Montellà i Martinet, le Parc Naturel de Cadí-Moixeró, et la Generalitat de Catalunya. Visite de la zone "búnquers des Pyrénées".

[www.apparthotelcerdanya.com](http://www.apparthotelcerdanya.com)

## ACTIVIDADES CULTURALES

### CASTELLS MEDIEVALS VILAFRANCA DE CONFLENT

<http://www.villefranchedeconflent.com/index.php?lang=cat>

*CAT\_:* Ciutat medieval del segle XI, fortificada per Vauban al XVII, al cor dels Pirineus Orientals, al peu del CANIGÓ. Classificat com un dels pobles més bonics de França, Vilafranca és una de les 14 construccions de Vauban classificada cap el mundial de la UNESCO. Entre els carrerons a l'interior de les fortificacions s'ha desenvolupat una activitat artesanal i comercial pintoresca.

*CAST\_:* Ciudad medieval del siglo XI, fortificada por Vauban en el siglo XVII, en el corazón de los Pireneos Orientales, al pie del Canigou. Clasificada entre los más Bonitos Pueblos de Francia, Villefranche es uno de los 14 sitios de la obra de Vauban en la clasificación de la UNESCO. En el interior de estas fortificaciones, en sus calles estrechas, existe una actividad artesanal y comercial pintoresca.

*FRA\_:* Cité médiévale du XI siècle, fortifiée par Vauban au XVII siècle, au cœur des Pyrénées Orientales, au pied du CANIGOU. Classée parmi les plus Beaux Villages de France, Villefranche est un des 14 Sites de l'oeuvre de Vauban classé au patrimoine mondial de l'UNESCO. A l'intérieur de ses fortifications, dans ses étroites ruelles, s'est développé une activité artisanale et commerciale pittoresque.

### MONT LOUIS - PATRIMONI MUNDIAL UNESCO

<http://www.mont-louis.net>

*CAT\_:* fortificació de Vauban inscrita al Patrimoni Mundial de l'UNESCO. Vila fortificada la més alta de França (1600m) situada al cor del Parc Natural Regional dels Pirineus Catalans.

*CAST\_:* fortificación de Vauban inscrita al Patrimonio Mundial de la UNESCO. Villa fortificada la más alta de Franci (1600m) situada al corazón del Parc Natural Regional dels Pirineus Catalans.

*FRA\_:* Fortification de Vauban inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, ville fortifiée la plus haute de France (1600m) située au coeur du Parc Naturel Régional des Pyrénées Catalanes.

### MUSEU D'ART CONTEMPORANI – PUIGMARTÍ

<http://puigmarti-fr.blogspot.fr/2007/08/le-premier-centre-dart-contemporain-de.html>

*CAT\_:* museu d'art contemporani situat al centre de Bourgmadame, dirigit Josep Puigmartí

*CAST\_:* museu de arte contemporaneo situado en el centro de Bourgmadame, dirigido por Josep Puigmartí.

*FRA\_:* Musée d'art contemporain, située au coeur de Bourgmadame, geré par Josep Puigmart